



Arabic Writing Examples

Level	Description of Level	Example
Level 1 Novice-Low	At this level, I am able to create individual words that have no extended meaning. I can share some simple vocabulary, which deals with the prompt/task/situation, but I tend to struggle to connect those words to create meaning	سلحفة و حسان
Level 2 Novice-Mid	At this level, I am beginning to develop the ability to create meaning by grammatically connecting words. Specifically, I can connect some basic subjects and verbs or verbs and objects, but I may be inconsistent at doing this. I am often limited in my vocabulary to Novice level topics that I experience in my every-day life or that I have recently learned.	انا احب الكرة الكدم
Level 3 Novice-High	At this level, I can create simple sentences with very basic grammatical control and accuracy. There are often errors in my responses, while at the same time I might have good control with some very simple structures and functions of the language that I have just learned or studied. At the Novice levels, errors are expected as I try to create simple sentences. Generally, the sentences that I am able to create are very basic and simple with few, if any, added details.	سافر التلاميذ الى المغرب و ثم عادوا الى امريكا
Level 4 Intermediate-Low	At this level, I can create simple sentences with some added detail; such sentences help create VARIETY. At the Intermediate Low level, simple sentences are enhanced by use of prepositional phrases, helping verb usage, as well as some adverbs and a variety of adjectives. I generally create independent sentences (ideas) that can be moved around without affecting the overall meaning of the response. There are still a number of errors in my response, but I have fairly good control of more basic sentences. I am feeling more confident in using different structures and expanding vocabulary and taking more risks with my responses.	أنا اجيب أن أبي. أبي هو يعمل كثيرا و يساعدوني في حياتي. أبي هو لطيف و محبوب. هو يحب أن يساعد الناس هو لا يسكن في بيت
Level 5 Intermediate-Mid	At this level, I can now create enough language to show groupings of ideas. My thoughts are loosely connected and cannot be moved around without affecting meaning. I can also create a few sentences with complexity and am able to use some transition words. I am also able to use more than just simple present tense, but often make mistakes when I try to use other tenses. My vocabulary use is expanding and I am able to use more than the usual, high frequency or most common vocabulary. I feel that I am able to create new language on my own and communicate my everyday needs without too much difficulty.	نعم يا صديقي انني اعيش في مدينه هيوستن وانها ثاني اكبر مدينة في الوايا المتحد. من حيث المنكفه انها جيده جدا ومنازلها ليست باهضه الاسعار. ومدارسها تحتوي على ١٠ نجوم مما يدل انها مدارس ممتازة. وايضا هناك الكثير من المراكز الرياضيه القريبه من المنزل. حيث انك لن تحتاج لسياره لذهاي الى مركز رياضي. ومن حيث المطاعم فهناك الكثير من المطاعم المختلفه مثل مطاعم عربيه يابانيه والصينييه والكثير منها

Level	Description of Level	Example
Level 6 Intermediate-High	At this level, I have good control of the language and feel quite confident about an increasing range of topics. There are still some occasional errors in my language production, but that does not hinder my ability to communicate what I need to share. I can use circumlocution to explain or describe things for which I do not know specific vocabulary or structures. I can understand and use different time frames and am just beginning to develop the ability to switch most time frames with accuracy. I can use transition words and concepts with some ease. My language has a more natural flow, but I still may have some unnatural pauses or hesitations.	<p>كل حياتي ستكون مختلف إذا ولدت في أسرة أخرى. خلال طفولتي كان عندي دعم ممتاز من والديني وأخي. نحن أسرة قريبة وكانوا موجودون لي وهم يقولون إن من اللازم أن أستمع إلى قلبي وأجرب أن أحصل أحلامي دائما وعطاواني المساعدة للفعل ذلك. ممكن إذا كنت في أسرة أخرى ليس كان عندي نفس الدعم. مثلا بالنسبة لتعليم أذهبت الأحسن من المدارس في منطقتنا لانهما والديني يؤمنون بأهمية المدرسة الجيدة بشكل قوي وارثت هذه الفكرة منهما التي جعلتني الركب في مدرسة كثيرا لذلك الآن أعرف كثير من أيامي في مدرسة. بالإضافة قراء والديني إليني كل الوقت عندما كنت طفل صغير يطور حبي الكتب الذي يستمر إلى اليوم. بالإضافة إذا كان أي شيء أردت أن أتعلم فهما سيجربون أن يحققونها لي ومن خلال هذا الدعم تعلمت رياضات كثيرة والموسيقى والرسم. لكن فوق هذا كل الفرص ممتازة الأهم جزء اسرتي هو حبهم لي. أشعر بمن الممكن أن أتكلم مع أسرتي على أي موضوع حتى مواضيع صعبة جدا ويعد المحدثه لن تزال يجيبوني. هذه هي فكرة مهمة لأن دعمهم يسمح لي بالاستكشاف والتعبير نفسي بدون خوف ولكن أعرف أن في كثير من عائلات هذا ليس الحال. أكون أنا بسبب عائلتي ولن أختار عائلة أخرى أبدا. أفضل الطريقة التي فيها يعاملونني على أي آخر. أعتبر نفسي ذكي ولطيف و أظن أن كل شخصيتي هي من اسرتي</p>
Level 7 Advanced-Low	Response contains a number of complexities with higher degree of accuracy (at least 6). Has Advanced vocabulary or Advanced terms, conjugations etc. (at least three instances). Natural flow evident using as many details and descriptive language as possible to create a clear picture. Errors with move complex structures may still occur. Ability to switch time frames begins to increase in accuracy if called for in the prompt.	<p>أعزائي الطلاب ، إنه لخطوة مهمة هي إقدامكم على اختيار هذا الصف لتعلم اللغة العربية ، فإنكم ستكتشفون جمال اللغة العربية الذي سيبدد عنكم وحشة صعوبتها وستستمتعون بالنصوص الراقية التي تنمي ذوقكم وتعلمكم فن الأدب والكتابة والشعر وجماله ، فإن رأيتم أن اللغة تكون صعبة فهذا يعني أنكم مقبولون على استخراج دررها ومعانها وفنونها وترتيب ذلك كله بجمالية الإبداع والفصاحة والبلاغة . فالجميع يستطيع أن يتعلم لغة الكلام اليومي ولكن ليس الجميع قادرين على فهم فنون اللغة وبلاغتها . عليكم أولا بحفظ النصوص بعد فهمها وتلخيصها ومحاولة محاكاة بعض جملها . وثانيا حاولوا التحدث بها فيما بينكم بعد أن تعملوا مجموعات للقراءة ومجموعات لتوضيح العبارات وترجمة المفردات الصعبة باستعمال المعاجم العربية المتاحة على الانترنت أو في المكتبات . ولا تشعروا بالحرج من استعمالها حتى مع الذين يستخدمون لغة عربية صعبة في حياتهم اليومية لانكم ستشعرون بالفخر وأنتم تحققون أعلى مراتب التواصل حين تبدؤون بتواضيع بعض عباراتها لمن يتحدث بها ولا يستعمل بلاغتها أو بديعها . لقد كنت مدرسة في إحدى المدارس والذي جعلني أقول لكم ذلك أنه لا يهم حتى لو أن اللغة العربية ليست لغتكم فأنتم قادرون على فك رموزها ، لقد كان أحد طلابي وهو من دولة غير عربية ولكنه استطاع حفظ القرآن الكريم وفهم معانيه بشكل إعجازي لا يصدق أليس هذا أمر يدعوكم لتحمل القليل من أجل استخلاص المعارف والأدب والإبداع الذي امتازت به اللغة العربية الجميلة بحروفها وألفاظها وصورها وبديعها . أتمنى لكم التوفيق وأعلم أنكم ستتحمسون لتعلم المزيد والاستمرار حتى بدراسة دروس أكثر دقة وغوصا في بحر اللغة لأنكم ستستمتعون بها كثيرا</p>

Level	Description of Level	Example
Level 8 Advanced-Mid	Response contains a number of complexities with higher degree of accuracy. Has Advanced vocabulary or Advanced terms, conjugations etc. (number of Advanced terms depends upon the rest of the response. There needs to be a Natural flow evident. Response show ability to create language that has sophistication of language skills with description and the narration interwoven and syntactical density is imperative. Ability to switch time frames begins to increase in accuracy if called for in the prompt.	<p>لا يخفى على الباحث في اللغات و المتعمق فيها، قوة و صعوبة اللغة العربية. فاللغة تعد احد اصعب ما نطق به لسان البشر من اللغات، و لكن لا يخفى على دارس اللغة مدى رصانتها، و الاصل العريق لحضارتها، بالاضافة الى استخداماتها في شتى الدول العربية التي تمتاز بالحضارة، و الادب، و شتى انواع المعارف. اعلم يا صديقي ان اول خطوة في تعلم اللغة هي الصبر، فالصبر مفتاح لكل باب، و ما صعب شيء على امرء و هو صابر، فلا يهم مدا صعوبة اللغة، ففنهاية تصبح كل لغة كالنهر جريا فوق اللسان. بعد الصبر، عليك ان تعزم على ان تتعلم اللغة و تعطي جزئا من وقتك الخاص في تعلمها، علما ان عليك ان تحس باللغة، ان تحبها، ان تراها بدل ان تسمعها، ان شربها بدل ان تنطقها، فعندما يستقر بالك على تعلمها فلا خوف عليك و لا حرج... الخطوة الثالثة هي الحصول على المصادر اللازمة لتعلم اللغة، بنا في ذلك بعض الكتب الصعبة قراءتها، فالعربية مادلة و ليست متدرجة، فبقرائتك لثلاث كتب يصعب اخذ معناها، افضل من خمسة عشر كتابا سهل المعنى و مفهوم المراد. و ها انا قد قلت ما قلت، انتقي الكتاب جيدة، فليست الصعوبة هي وحدها ما تنضر اليه، بل الموضوع، و ما انه كنت منجذبا اليه ام لا، فلا تكون مثل ما قال الشاعر: "فما حسن ان تاتي الامر طائعا،،، و تجزع ان داعي الضيابة اسمعا" الخطوة الرابعة هي الكتابة، فالكتابة ترسخ العلم و اللغة، بل و تجعل منها اكثر سيولة و فهما. و اعطيك قصتي عندما كنت في التاسعة من عمري، حيث كنت بحاجة لحفض و فهم بيت شعر من سبعة و عشرين بيتا، فقضيت الليل اكتب الشعر و معناه، حتى كنت اراه يوم الامتحان و كانه طبع بي ذهني. اخر قولك يا صديقي هو ان تترك كل مخاوفك و تستمتع بتعلم اللغة، و دراستها، و تذكر قول احمد شوقي: "ان الذي ملأ اللغات محاسنا،،، جعل الجمال و سره في الضاد</p>

Updated April 2022

Copyright © 2022 Avant Assessment, LLC. All rights reserved.